

قانون مجازات سوئیس

« ۸ »

عنوان پنجم

صغار (Mineurs)

فصل اول

اطفال (Enfants)

ماده ۸۲ . مقررات عمومی (Dispositions générales) . - این قانون در مورد اطفالیکه سن آنان به شش سال تمام نرسیده است ، قابل اجرا نمیشود .

اگر طفلی که بیش از شش سال دارد ، ولی هنوز به چهارده سال تمام نرسیده است ، طبق این قانون ، مرتکب فعل قابل مجازاتی شود ، مقررات زیر ، درباره وی ، مجری است .

ماده ۸۳ . تحقیقات (Enquête) . - مقام صالح مقتضیات را در نظر میگیرد . اگر ، برای اخذ تصمیم نسبت بطفل لازم باشد ، مقام مزبور ، اطلاعاتی درباره رفتار ، تربیت و وضعیت طفل ، تحصیل میکند ؛ بعلاوه ، مقام فوق ، بایستی از گزارشها و نظرهای مشورتی خبرگان ، در مورد وضع جسمی و روحی طفل ، استفاده کند . همچنین ، مقام صالح ، میتواند دستور دهد که طفل ، برای مدتی تحت مراقبت قرار گیرد .

ماده ۸۴ . تربیت تحت مراقبت . - اگر طفل ، از نظر اخلاقی ، عاطل یا منحرف گشته و یا در خطر آن قرار دارد ، مقام صالح او را بخانواده ای که مورد اعتماد باشد می سپارد و یا بیک مؤسسه تربیتی میفرستد .

نیز ممکن است ، طفل را ، بخانواده خود او سپرد .

در کلیه موارد فوق ، تربیت طفل ، تحت مراقبت مقام صالح صورت خواهد گرفت . وقتی تدابیر مزبور بهدف منظوره رسیدند ، و حداکثر ، وقتی طفل بسن بیست سال تمام رسید ، مقام صالح بان پایان میدهد .

وقتی طفل بسن چهارده سال تمام رسید ، تربیت ویرا ممکن است ، طبق مقررات قابل اجرا در مورد اطفال ممیز ، تعقیب نمود .

ماده ۸۵ . درمان مخصوص (Traitement spécial) . - اگر وضع

قانون مجازات سویس

طفل ، مقتضى درمان مخصوص است ، بخصوص اگر مبتلا بمرض دماغى ، ضعف نفس كورى ، كرولالى ويا صرع باشد ، مقام صالح ، درمان مخصوص را دستور خواهد داد .
ماده ۸۶ . **تغيير تدابير** . - مقام صالح ميتواند ، در هر موقع ، تدبير ديگرى را جانشين تدبيرى نمايد ، كه سابقاً دستور داده است .

ماده ۸۷ . **تدابير انضباطى (Mesures disciplinaires)** اگر طفل ، از نظر اخلاقى ، عاطل يا منحرف نگشته و در خطر آن نيز قرار نداشته باشد ، و وضع وى نيز مقتضى درمان مخصوص نباشد ، مقام صالح ، در صورتى كه او را مقصر تشخيص دهد ، بتوبيخ وى مى پردازد ويا توقيف مدرسه اى را درباره او اعمال مينمايد .
در مواردى كه اهميت موضوع زياد نيست ، مقام مزبور ميتواند از تدابير فوق صرف نظر كرده تنبيه طفل را بعهده كسى گذارد كه سمت ولايت او را دارد .

ماده ۸۸ . **چشم پوشى از هر گونه تدبيرى** . - مقام صالح ميتواند از هر نوع تدبيرى صرف نظر كند در صورتى كه ، كسيكه ولايت طفل را بعهده دارد ، قبلاً اقدامات كافيه را بعمل آورده ، ويا سه ماه از تاريخ ارتكاب عمل گذشته باشد .

فصل دوم

صغير هميز (Adolescent)

ماده ۸۹ . **مقررات عمومى** . - اگر صغيرى كه بيش از چهارده سال دارد ولى هنوز به هيچده سال تمام نرسيده است مرتكب فعل قابل مجازاتى ، طبق قانون حاضر شود ، مقررات زير ، درباره وى ، اجرا خواهد شد .

ماده ۹۰ . **تحقيقات** . - مقام صالح مقتضيات را در نظر ميگيرد . اگر ، براى اخذ تصميم نسبت بصغير هميز ، لازم باشد ، مقام مزبور ، اطلاعاتى در مورد رفتار ، تربيت و وضعيت او ، كسب خواهد كرد ؛ بعلاوه ، مقام فوق ، بايستى از گزارشها و نظر هاى مشورتى خبرگان ، در مورد وضع جسمى و روحى صغير هميز ، استفاده كند . همچنين ، مقام صالح ، ميتواند دستور دهد كه صغير ، براى مدتى ، تحت مراقبت گيرد .

ماده ۹۱ . **دارالتربيت . سپردن بيك خانواده** . - ۱ . اگر صغير هميز ، از نظر اخلاقى ، عاطل يا منحرف گشته ويا در خطر آن قرار دارد ، مقام صالح ، اعزام ويرا بيك دارالتربيت مخصوص صغار هميز ، دستور ميدهد .

صغير هميز ، در مؤسسه مزبور ، مدتى كه براى تربيتش لازم باشد - بشرطيكه کمتر از يكسال نباشد - اقامت خواهد گزيده ؛ و حداكثر ، وقتى بسن بيست و دو سال تمام رسيد ، آزاد خواهد گرديد .

۲ . نيز مقام مزبور ، ميتواند صغير هميز را ، بيك خانواده مورد اعتماد ، بسپارد . اگر ، پس از آزمائش ، اقدام مزبور غير كافي تشخيص شود ، مقام صالح ، اعزام ويرا بدارالتربيت ، دستور خواهد داد .

قانون مجازات سویس

همچنین ، ممکن است ، صغیر ممیز را ، به خانواده خود او سپرد .
۳ . اگر صغیر ممیز بنحو خاصی منحرف گشته و یا مرتکب جنایت یا جنحه مهمی گردد که حکایت از خطرناک بودن فوق العاده وی بنماید ، مقام صالح اعزام ویرا بیک دارالتربیت مخصوص صغار ممیز دستور خواهد داد ، که در آنجا از سایرین جدا خواهد ماند . در این مورد ، صغیر ممیز ، در مؤسسه مزبور ، تا وقتی که برای اصلاحش لازم باشد خواهد ماند ، بدون اینکه ، معهذاً ، مدت اقامتش از سه سال کمتر واز ده سال بیشتر گردد .

۴ . در کلیه موارد فوق ، تربیت صغیر ممیز ، تحت مراقبت مقام صالح ، صورت خواهد گرفت .

ماده ۹۲ . درمان مخصوص . - اگر وضع صغیر ممیز مقتضی درمان مخصوصی باشد ، و اگر ، بخصوص ، مبتلا بمرض دماغی ، ضعف نفس ، کوری ، و لالی ، صرع و یا استعمال افراطی مشروبات بوده ، و یا بسط قوای دماغی و یا اخلاقی وی بسین یک عقب ماندگی غیر عادی باشد ، مقام صالح ، درمان لازم را دستور میدهد .

ماده ۹۳ . جانشین ساختن یک تدبیر بوسیله تدبیر دیگر . - مقام صالح میتواند ، در هر موقع ، تدبیر جدیدی را جانشین تدبیری کند ، که سابقاً دستور داده است .
اگر صغیر ممیزی که ، در دارالتربیت ، بسن هیجده سالگی رسیده است ، خود را غیر قابل اصلاح نشان دهد و یا اگر رفتار او ، تربیت سایرین را در معرض خطر قرار دهد ، مقام صالح میتواند او را بیک دارالتادیب (Etablissement pénitentiaire) اعزام دارد ، که در آنجا ، علی الاصول ، از زندانیان کبیر جدا مینماید .

ماده ۹۴ . آزادی مشروط . - وقتی صغیر ممیز لااقل یکسال و یا در مورد ماده ۹۱ شماره ۳ ، سه سال در دارالتربیت بسر برد ، مقام صالح میتواند ، پس از کسب نظر مدیریت مؤسسه مزبور ، او را ، بطور مشروط ، آزاد نماید .
مقام مزبور ، آزاد شده را تحت سرپرستی قرار خواهد داد و باتفاق نمایندگان سرپرستی ، مراقبت وی پرداخته بتربیت و نگهداریش کمک خواهد نمود . بعلاوه ، مقام فوق ، یک مهلت آزمایشی یک تا سه ساله و ، عندالاقضاء ، بعضی قواعد سلوک ، مانند تکلیف فرا گرفتن حرفه ، اقامت در محل معین و یا خودداری از استعمال مشروبات الکلی را ، بازاد شده ، تحمیل خواهد کرد .

اگر ، طی مدت آزمایش ، صغیر ممیز آزاد شده ، نسبت بقواعد سلوک تحمیلی ، تخطی ورزد و یا اگر ، بنحوی از انحاء ، از آزادی خود سوء استفاده کند ، مقام صالح میتواند ، اعاده مجدد او را بمؤسسه مزبور ، دستور دهد و یا ، این اقدام را ، بوسیله اخطار ، قواعد جدید سلوک و یا تمدید مهلت آزمایش ، تا نصف مهلت بدوی ، جانشین نماید . در صورت معکوس ، آزادی صغیر ممیز ، در پایان مدت آزمایش ، قطعی میگردد .

ماده ۹۵ . تنبیه جزائی (Répression pénale) . - اگر صغیر ممیز ، از نظر اخلاقی ، نه عاطل و نه منحرف گشته و نه در خطر آن قرار دارد ، اگر مرتکب جنایت

قانون مجازات سویس

یا جنبه مهمی ، که حکایت از خطرناک بودن فوق العاده او باشد ، نگردیده ، و بالاخره وضع او مقتضی یک درمان مخصوص نباشد ، مقام صالح ، در صورتیکه او را مقصر تشخیص دهد ، بتوبیخ او اقدام میکند و یا ویرا محکوم پرداخت جریمه و یا بزندان از یک روز تا یکسال مینماید . جزای نقدی و زندان را ممکن است باهم جمع نمود .

اگر مقام مزبور ، حکم پرداخت جزای نقدی داد ، مقررات این قانون ، در مورد جزای نقدی ، قابل اجرا خواهد بود .

حبس مزبور ، در محلی که برای زندان و یا کارگاه اشخاص کبیر بکار میرود ، اجرا نخواهد شد . صغیر ممیز مجبور بانجام کار مناسبی خواهد گردید . بعلاوه ، این حبس ، مانند مجازات زندان معمولی ، اجرا خواهد شد .

هر حبسی که در مدت سه سال بموقع اجرا گذاشته نشود ، دیگر قابل اجرا نخواهد بود .

ماده ۹۶ . تعلیق مشروط اجرای مجازات (Sursis conditionnel à l' exécution de la peine)
معلق داشته بمحکوم یک مهلت آزمایشی از شش ماه تا سه سال بدهد ، بشرطیکه اخلاق و رفتار سابق وی مثبت این پیش بینی باشد که ، تدبیر مزبور ، او را از ارتکاب جرم جدید منحرف سازد و ، بخصوص ، در صورتیکه ، سابقاً مرتکب هیچ عمل قابل مجازاتی نشده و یا اعمال ارتكابی او کم اهمیت بوده باشند .

در اینصورت ، صغیر ممیز ، تحت سرپرستی قرار خواهد گرفت ، مگر اینکه مقتضیات خاصی موجه پذیرش استثنائی بر این اصل گردند . مقام صالح میتواند ، بعضی قواعد سلوک ، مانند تعهد فرا گرفتن یک حرفه ، اقامت در محل معینی و یا خودداری از استعمال مشروبات الکلی ، را بوی تحمیل کند .

اگر ، طی مهلت آزمایش ، و با عدم توجه باخطار رسمی ، صغیر ممیز ، قواعد سلوک تحمیلی را زیر پا گذارد و یا اگر ، بهر نحوی از انحاء دیگر ، اعتمادی را که باو داشته اند سلب نماید ، مقام صالح اجرای مجازات را دستور خواهد داد .

هر گاه ، صغیر ممیز دوره آزمایش را با موفقیت پایان رسانید ، مقام صالح حذف ثبت محکومیت را از سجل قضائی او دستور میدهد .

ماده ۹۷ . حکم معلق (Sentence suspendue) . هر گاه ممکن نباشد بایقین قضاوت نمود آیا صغیر ممیز اخلاقاً عاقل یا منحرف شده و یا در خطر آن قرار دارد ، و یا اینکه محتاج بدرمان مخصوصی است ، مقام صالح میتواند تصمیم خود را ، در مورد مجازات و یا تدبیر ، بتأخیر اندازد . صغیر ممیز تحت سرپرستی قرار خواهد گرفت و یک مهلت آزمایشی ، با حداکثر سه سال ، باو داده میشود .

اگر صغیر ممیز ، دوره آزمایش را با موفقیت پایان نرساند ، مقام صالح ویرا محکوم به حبس یا جریمه و یا یکی از تدابیر پیش بینی شده برای صغار ممیز ، خواهد کرد .

قانون مجازات سویس

اگر دوره مزبور را با موفقیت بیایان رسانید، مقام صالح حذف ثبت موضوع را از سجل قضائی او دستور میدهد.

ماده ۹۸. چشم پوشی از هرگونه تدبیر و یا مجازات. - اگر، از روز ارتکاب عمل، نصف مدت مرور زمان گذشته باشد، مقام صالح میتواند از هرگونه تدبیر و یا مجازاتی چشم پپوشد.

ماده ۹۹. حذف تدابیر و مجازات ها از سجل قضائی. - مقام صالح میتواند، بتقاضای ذینفع، حذف تدابیر و مجازاتهای مورد حکم علیه او را از سجل قضائی دستور دهد بشرطیکه، از تاریخ اجرای آنها لااقل سه سال گذشته باشد، رفتار متقاضی حذف مزبور را توجیه نماید، و بالاخره، تا آنجا که میتوان از او انتظار داشت، خسارات معینه از طرف مقام صالح و یا بتوافق بازیان دیده را جبران نموده باشد.

اگر سن مرتکب، حین اتمام تدبیر تربیتی که تحت آن قرار دارد، از بیست سال تمام گذشته باشد، مقام صالح میتواند، مهلت پیش بینی شده برای حذف مزبور را، تقلیل دهد.

فصل سوم

صغار از هیجده الی بیست ساله

ماده ۱۰۰. ۱. اگر، حین ارتکاب جنایت یا جنحه، مرتکب بیش از هیجده سال، ولی کمتر از بیست سال تمام، داشته باشد، قاضی میتواند، مجازات را، طبق مقررات ماده ۶، تخفیف دهد. حبس با کار ب مدت عمر، بوسیله حبس با کار لااقل پنجساله، جانشین میشود. قاضی میتواند از هر مجازات و یا تدبیری صرف نظر کند، در صورتیکه، از روز ارتکاب عمل، نصف مدت مرور زمان گذشته باشد.

۲. طبق قاعده کلی، محکومین صغیر، از کلیه زندانیان کبیر، جدا خواهند ماند.